سویه او وزه

سویه غواړي اقم سیا لوبه وکړي، خو هېڅ څوک ورسره نشته چې لوبه وکړي. د هغې ګاونډې وزه، په کور کې ده، خو هغه غواړي یوازې وي. آیا سویه کولای شي بزې ته قناعت ورکړي چې له هغې سره لوبه وکړي؟

Room to Read®

سویه او وزه
لیکوال: سانجانا کوب چاندني
انځورګر:ټرای سمفورس
ژباړه: درخت دانش کتابتون
ژباړونکی: محمد ناصر صدیقي

سويه غواړي بيرون لوېږ وکړي.

نن غواړي اقم سیا لوبه وکړي، خو له هغې سره د لوبې لپاره هېڅ څوک هم نشته.

»هغه فکر کوي: «زه یوه مفکوره لرم
« زه به خپلې ګاونډې وزې ته بلنه ورکړم»

وزه غواړي چې وخت په یوازې توب، ماهي نیونې او خوب سره تېر کړي.

سويه د وز کور ته ورځي او دروازه ټکوي.
ټک ټک!

سویه غږ کوي: وز، راځه زما سره لوبې وکړه

وزه وايي: نه! نه! زه خوب ته اړتيا لرم. زه نه غواړم لوب وکړم.

هیله کوم وز، سویه ځواب ورکوي
له ما سره لوبې وکړه، دواړه به یو ځای ساتیری وکړو

بالاخره، وزه هوکړه کوي.
وزه وايي: سمه ده، سمه ده، زه به له تا سره لوبې وکړم

سویه او وزه په ګډه د اقم سیا لوبه کوي.

وزه له سوې سره په لوبه کې ډېر خوند اخلي.
هغه پرېکړه کوي چې بل ځل به، هغه له تخت څخه د لوبې لپاره راوځغلي.

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.
Story Attribution:
This story: 'Rat and Goat' is translated by Sanjana Khoobchandani. The © for this translation lies with Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Based on the Original story: '□□□□□□□□□□□□', by Ley Sorya. © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Other Credits:
This story 'Rat and Goat' has been published on StoryWeaver by Room to Read.
Images Attributions:
Cover page: A rat and a goat playing together, by Try Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A rat climbs a tree and walks on the ground, by Try Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A rat sits alone on the ground where a hopscotch has been drawn, by Try Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A rat thinks of a goat, by Try Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A goat sits on the riverbank, fishing, by Try Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A goat sleeps inside a room, by Try Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A rat knocks on a door, by Try Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A rat moves his arms rapidly from outside a window, by Try Samphors© Room to Read, 2012. Some

rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A goat moves lazily around in bed, by Try Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: An animal burrows under a wooden door, by Try Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.
Images Attributions:
Page 11: A rat talks to a goat which is lying in bed, by Try Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A rat tries to pull a goat out from bed, by Try Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: A rat talks to a goat outside a house made of wood, by Try Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Two goats and a rat play hopscotch, by Try Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A goat plays hopscotch while a rat looks on, by Try Samphors© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

سویه او وزه (پښتو)
سویه غواړي اقم سیا لوبه وکړي، خو هېڅ څوک ورسره نشته چې لوبه وکړي. د هغې ګاونډې وزه، په کور کې ده، خو هغه غواړي یوازې وي. آیا سویه کولای شي بزې ته قناعت ورکړي چې له هغې سره لوبه وکړي؟
دا د لومړې سویې کتاب د هغو ماشومانو لپاره دی چې غواړي لوست زده کړي.

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!